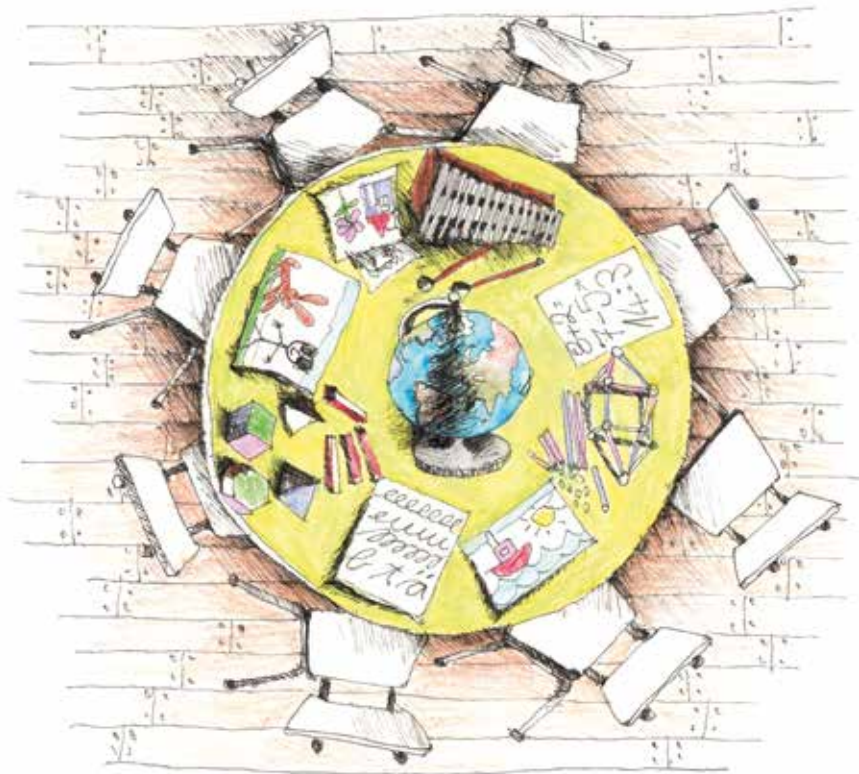




# École et formation en Allemagne



Guide pour les parents réfugiés et nouvellement arrivés en Allemagne

Soutenu par:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

Édité par:

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



# Impressum

MiMi – Schule und Bildung

**Herausgeber:**

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Königstraße 6, 30175 Hannover

**Konzeption, Inhalt, Erstellung:**

Duale Hochschule Baden-Württemberg  
Villingen-Schwenningen (DHBW) – Institut für Transkulturelle Gesundheitsforschung  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ e.V.) – MiMi Integrationslabor Berlin

**Förderung:** Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration

**Projektleitung:** Ramazan Salman (EMZ e.V.), Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan (DHBW)

**Redaktion:** Claudia Klett (DHBW), Anne Rosenberg (Projektkoordinatorin), Anette Metzger, Ramazan Salman, Soner Tuna, Ali Türk, Dr. Dursun Tan, Mustafa Yalcinkaya, Lütfi Salman, Miray Salman, Lajos Fischer, Bernd Neubauer, Prof. Dr. Jan Ilhan Kizilhan

**Layout und Satz:** eindruck.net, 30175 Hannover

**Illustrationen:** deanhills.com, 55130 Mainz

**Übersetzung:** Dolmetscherdienst – Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Diese Publikation können Sie jederzeit über die Webseiten „[www.mimi-gegen-gewalt.de](http://www.mimi-gegen-gewalt.de)“ oder „[www.bildung-und-schule.info](http://www.bildung-und-schule.info)“ in folgenden Sprachen anfordern:

Arabisch, Deutsch, Englisch, Farsi, Französisch, Italienisch, Kurdisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch/Bosnisch/Kroatisch, Spanisch und Türkisch.

1. Auflage · Stand: Dezember 2021

**Le texte est écrit en langage simple. Il est basé – à quelques exceptions près – sur les règles de l’Easy Language Network.**

**En raison de l’utilisation d’un langage simple, l’orthographe appropriée au genre n’est pas utilisée dans ce texte. Toutes les désignations personnelles s’appliquent également à tous les sexes. La forme abrégée du langage n’est utilisée que pour des raisons éditoriales et n’inclut aucune évaluation.**

# Introduction

Cher parents et tuteurs,

le temps scolaire est un moment important dans la vie des enfants et des jeunes. Elle façonne les enfants pour leur vie future. Cela signifie que les expériences à l'école sont également importantes pour la vie future. Les enfants et les jeunes ont donc besoin d'un soutien particulier pendant cette période.

Ce guide vous donne un aperçu de la base juridique du système scolaire et de l'éducation en Allemagne.

Vous y découvrirez le système scolaire allemand : les différents types d'école, les filières d'études et les diplômes de fin d'études.

Vous découvrirez ce à quoi, vous, en tant que parent ou tuteur légal, devez faire attention lorsque vos enfants sont à l'école, ou pendant leur formation.

Vous recevrez des conseils pour que vos enfants aient un bon départ à l'école ou en formation.

Si vous avez des questions relatives à l'entrée à l'école ou à la période scolaire, une entrevue de conseil est très utile. Ce guide n'a pas vocation à remplacer une conversation. Il est destiné à vous fournir des informations de base sur l'école et la formation en Allemagne. Pour le bien de vos enfants.

Utilisez les offres existantes pour une consultation. Parlez-en aux conseillers de votre région.

# 1. Base légale

## Qui a le droit d'aller à l'école en Allemagne ?

L'accès à l'éducation est un droit humain. Cela signifie que tout le monde a le droit d'aller à l'école. La Déclaration universelle des droits de l'homme des Nations Unies de 1948 dit que **toute personne a droit à l'éducation**. Peu importe d'où viennent les gens. Ou où ils résident. Cela vaut aussi en Allemagne.

## Les enfants doivent-ils aller à l'école ?

Oui. La **scolarité est obligatoire** en Allemagne. Cela signifie que les enfants doivent aller à l'école. Cela s'applique à tous les enfants en Allemagne, tant aux garçons qu'aux filles.

Pour les enfants réfugiés titulaires d'un permis de séjour, la scolarité obligatoire commence généralement lorsqu'ils quittent le centre d'accueil. C'est le cas au bout de 3 mois au plus.

Le centre d'accueil est un logement où les réfugiés vivent juste après leur entrée dans le pays.

Les enfants ont le droit d'aller à l'école. Ce droit est indépendant du titre de séjour.

La scolarité obligatoire en Allemagne dure en général **12 ans**. Elle est répartie en **scolarité obligatoire à temps plein** et en **scolarité professionnelle obligatoire**, également appelée scolarité obligatoire à temps partiel. Dans de rares cas exceptionnels, la scolarité obligatoire peut être écourtée.

## La scolarité obligatoire à temps plein

La scolarité obligatoire à temps plein commence avec l'inscription scolaire. C'est généralement vers l'âge de **6 ans**. Elle se termine après 9 ou 10 ans d'école, en fonction du Land. Les jeunes ont alors généralement **15 ou 16 ans**.

## La scolarité professionnelle obligatoire

Les jeunes qui commencent une **formation** après la 9<sup>e</sup> ou 10<sup>e</sup> classe doivent suivre régulièrement des cours dans une **école professionnelle**.

La **scolarité professionnelle obligatoire** s'applique. Celle-ci dure généralement 3 ans et se termine à la **fin de la formation**.

Les cours à l'école professionnelle ont généralement lieu une fois par semaine ou plusieurs fois par ans. Cela dépend du type de formation. Le reste du temps, les jeunes apprennent les travaux pratiques dans leur entreprise de formation.

La scolarité professionnelle obligatoire ne s'applique pas aux jeunes qui fréquentent une autre école. Les autres écoles sont par exemple : un lycée, une école professionnelle technique ou une université. Mais il en va de même pour ces élèves : la scolarité obligatoire ne se termine qu'après 12 ans d'école.

Certains jeunes doivent suivre des **cours préprofessionnels** dans des écoles professionnelles. Cela s'applique aux jeunes qui

- ne peuvent pas commencer une formation professionnelle,
- ne se rendent pas dans une autre école,
- ont moins d'un certain âge.

Tous les enfants et les jeunes en Allemagne ont le droit à l'éducation. La scolarité est obligatoire pour les enfants à partir de 6 ans environ. L'école est gratuite.

L'éducation est une condition préalable importante à une vie active dans la société.

Les enfants et les jeunes apprennent l'allemand à l'école. Ils apprennent également les bases d'un métier futur.

L'école est un lieu important pour les enfants. Là, ils partagent leurs expériences. L'école propose aux enfants un accompagnement dans la vie de tous les jours. C'est particulièrement important pour les enfants venant d'arriver en Allemagne.

## 2. Quels types d'écoles et quels cours existe-t-il en Allemagne ?

Le système scolaire allemand est divisé en 3 niveaux : niveau primaire, secondaire 1 et secondaire 2. Il existe différents types d'école dans chaque niveau, avec différents programmes d'enseignement. Le cursus de formation fait référence à la formation scolaire qui conduit à un diplôme spécifique de fin d'études.

Les différents États fédéraux réglementent l'enseignement scolaire en Allemagne. Par conséquent, il peut y avoir différentes désignations ou réglementations dans les différents États fédéraux (Länder).

### **École primaire (niveau primaire) – généralement entre 6 et 10 ans**

L'école primaire s'appelle aussi niveau primaire (primaire signifie : premier).

Tous les enfants fréquentent **l'école primaire** pendant les 4 premières années. Dans les Länder de Berlin et du Brandebourg, ça dure 6 ans.

Apprendre ensemble à l'école primaire renforce le comportement social. Le comportement social décrit la façon dont les gens interagissent. Tous les enfants doivent avoir les mêmes chances, autant que possible, de terminer leurs études avec succès.

Les parents ne sont pas libres de choisir l'école primaire de leur enfant. Les enfants se voient généralement attribuer une place à l'école primaire. L'école est aussi proche que possible du lieu de résidence des parents.

À l'école primaire, les enfants apprennent l'arithmétique, la lecture et l'écriture. Ils acquièrent également d'autres compétences de base. Par exemple sur la nature et l'histoire de la région où ils vivent.

Des compétences pratiques sont également enseignées. Par exemple : comment se comporter sur la route. Ou comment nager.

Les enfants acquièrent également des compétences sociales en classe. Cela les aide à s'entendre avec les autres.

### **Niveau intermédiaire (niveau secondaire 1) – généralement entre 10 et 16 ans**

Le niveau intermédiaire est aussi appelé : niveau secondaire 1 (secondaire signifie : en second).

Il existe différents cursus pour le niveau intermédiaire. Ils sont adaptés aux intérêts et aux capacités des élèves.

Les 3 cursus de base sont :

- Hauptschule : collège pré-école professionnelle
- Realschule : collège
- Gymnasium : collège et lycée

Ces cursus sont proposés au sein de différents types d'écoles selon les États fédéraux.

Il existe des types d'écoles qui se spécialisent chacune dans un cursus. Par exemple : Hauptschule (ou école intermédiaire), Realschule, Gymnasium.

Il existe des types d'écoles qui incluent les deux cursus d'enseignement que sont la Hauptschule et la Realschule. Par exemple : les écoles Werk-Real dans le Bade-Wurtemberg.

Et il existe des types d'écoles qui incluent les 3 cursus. Par exemple : la Gesamtschule (collège), la Gemeinschaftsschule (école interconfessionnelle), l'Oberschule (école d'enseignement secondaire), l'école de quartier.

Dans ces écoles, les élèves étudient d'abord ensemble. Une répartition selon le cursus est faite ultérieurement. Ou seulement dans certaines matières.

Les élèves ont donc plus de temps dans ces écoles pour choisir un diplôme de fin de scolarité. Les élèves y sont aidés par des offres spéciales. L'apprentissage communautaire et social est particulièrement important.

## Cursus Hauptschule (école du second degré)

Dans le cursus Hauptschule, les connaissances de l'école élémentaire sont approfondies. On y enseigne surtout des matières pratiques.

L'objectif est de préparer un choix de carrière et une formation professionnelle en alternance. De nombreux métiers en Allemagne s'apprennent dans le cadre d'une formation professionnelle en alternance.

En alternance signifie qu'il y a 2 lieux d'apprentissage : l'entreprise pour l'apprentissage pratique et l'école professionnelle. Dans l'école professionnelle, les connaissances théoriques importantes sont transmises. Des matières telles que les mathématiques, l'allemand et l'anglais sont également enseignées.

Le cursus de la Hauptschule se termine généralement après la 9<sup>e</sup> classe avec le **diplôme de la Hauptschule**. Les jeunes ont alors pour la plupart 15 ans.





Le diplôme de fin de Hauptschule est appelé différemment dans certains États fédéraux. Par exemple : diplôme de formation professionnelle simple ou diplôme d'études secondaires.

### **Possibilités après :**

Le diplôme normal de la Hauptschule permet de continuer **dans une formation professionnelle en alternance.**

Dans certaines professions, les chances d'obtenir un apprentissage sont particulièrement bonnes.

Ces professions sont :

- métiers de la mécanique.  
Par exemple : mécanicien d'usinage
- métiers de la gastronomie.  
Par exemple : personnel qualifié en hôtellerie
- métiers de la production et de l'artisanat. Par exemple : menuisier ou coiffeur
- métiers du bâtiment

Si vous avez de bons diplômes de fin d'études, vous pouvez également suivre une 10<sup>e</sup> année ou faire une formation dans un lycée professionnel.

### **Par exemple : un lycée d'enseignement professionnel**

Les lycées d'enseignement professionnel sont des écoles d'enseignement à plein temps. La condition pour y entrer est d'avoir un diplôme de fin d'études secondaires (Hauptschule) ou de fin d'études intermédiaires.

Ces lycées proposent différents parcours éducatifs. Par exemple : une formation professionnelle de base, l'obtention du diplôme d'entrée à l'école technique (diplôme d'enseignement intermédiaire) ou un diplôme dans un métier de formation (scolaire) reconnu.

### **Cursus à la Realschule**

Dans le cursus de la Realschule, les jeunes apprennent plus de contenu théorique que dans le cursus de la Hauptschule. Les contenus théoriques s'apprennent davantage via la réflexion et moins par l'expérience. Mais là aussi, les élèves acquièrent des compétences pratiques.

Le cursus Realschule est censé préparer les élèves à une formation professionnelle ou à la fréquentation d'une autre école en suivant.

Il se termine généralement après la 10<sup>e</sup> année avec le **certificat de fin d'études intermédiaires**. Ce diplôme est aussi appelé diplôme de fin de Realschule ou brevet des collèges. Les jeunes ont en général 16 ans alors.

### Possibilités après :

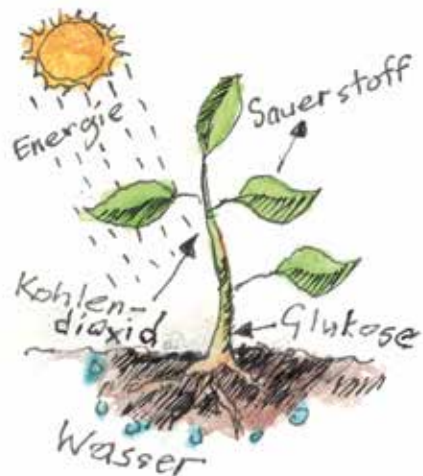
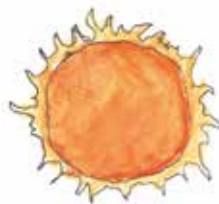
Le certificat de fin d'études intermédiaires permet d'entrer dans **presque toutes les formations professionnelles en alternance**.

Il permet également l'accès à la **formation professionnelle en milieu scolaire**.

Sous certaines conditions, un **autre diplôme de la Realschule** peut être obtenu. Par exemple lorsque les élèves ont de bonnes notes. Ils peuvent aller ensuite dans des **écoles secondaires** et y préparer un brevet d'études professionnelles, un brevet d'études en lien avec une matière ou général. Ces diplômes donnent accès à l'enseignement supérieur.

### Cursus Gymnasium

Dans le cursus du lycée, l'enseignement du contenu théorique est le plus important. Il s'adresse aux enfants et aux jeunes qui aiment plutôt apprendre de la théorie, et qui le font aisément. Le contenu pratique est moins important.



L'objectif est de préparer la poursuite d'études ou une formation professionnelle exigeante.

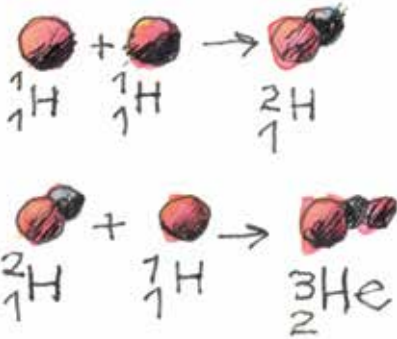
Au niveau secondaire I, le cursus du Gymnasium va des classes 5 à 9 ou 10, selon le Land. Il y a ensuite 3 autres années d'études, appelées niveau secondaire II. Le cursus du Gymnasium se termine sur le **diplôme général d'accès à l'enseignement supérieur**, aussi appelé **Abitur** (baccalauréat). Quiconque l'a et réussi est appelé Abiturient. Les jeunes ont généralement entre 17 et 19 ans alors.

### Possibilités après :

Le diplôme général d'accès à l'enseignement supérieur donne droit **d'étudier** dans les universités et les grandes écoles. Après le cursus au Gymnasium, on peut aussi entamer une formation professionnelle. Les Abiturient ont souvent la possibilité de raccourcir la durée d'une formation professionnelle.

### Niveau supérieur du Gymnasium (niveau secondaire II) – en général entre 16 et 18 ou 19 ans

Le niveau supérieur du Gymnasium (niveau secondaire II) est suivi par les jeunes du cursus du Gymnasium dans les lycées, ou bien dans les écoles comportant les 3 filières. Ce niveau comprend les 3 dernières années d'école.



## Écoles pour enfants et jeunes ayant des besoins spéciaux

Certains enfants ont des besoins spéciaux ou un handicap. Ils peuvent fréquenter l'une des écoles décrites ci-dessus, avec l'aide fournie par des offres spéciales au sein des écoles.

Parfois, les enfants souffrent de handicaps graves, physiquement ou mentalement. Ils ne peuvent alors pas fréquenter l'une des écoles publiques classiques. C'est le cas, par exemple, lorsque les enfants ne peuvent pas voir ou pas entendre. Ou s'ils ont de très gros problèmes d'apprentissage. Il existe des écoles autres pour ces enfants, connaissant leurs besoins particuliers, avec des classes plus petites et des enseignants dotés d'une formation spéciale.

**Il n'existe pas d'école spécialisée pour les enfants et jeunes qui ne parlent pas ou peu allemand. Il existe différentes offres supplémentaires pour ces enfants dans les écoles décrites ci-dessus, afin qu'ils puissent apprendre l'allemand.**

## Comment ça se passe à l'école

L'école informe régulièrement sur ce qui se passe à l'école. En règle générale, le professeur principal assume cette tâche lors des réunions parents-professeurs. Tous les parents et le professeur de la classe se réunissent. L'enseignant rend compte des particularités de l'année en cours. Vous pouvez également parler à l'enseignant de la classe si vous êtes préoccupé par le développement scolaire de votre enfant.

L'important est qu'il n'y ait pas de différence entre les garçons et les filles dans les écoles en Allemagne. Les filles et les garçons sont scolarisés ensemble. Les cours de sport et les cours de natation ont généralement lieu ensemble.

Vous trouverez des informations relatives à l'école aussi sur internet. Par exemple au lien suivant : L'école en Allemagne – je comprends maintenant ! Lien :



[www.bpb.de/system/files/dokument\\_pdf/Schule-in-Deutschland\\_Ansicht-doppelseitig.pdf](http://www.bpb.de/system/files/dokument_pdf/Schule-in-Deutschland_Ansicht-doppelseitig.pdf)

## 3. Comment puis-je aider mon enfant ?

Il y a divers conseils quant à la manière dont vous pouvez aider votre enfant pendant le temps scolaire et avant.

### Conseils préalables à l'entrée à l'école

Les enfants peuvent visiter divers établissements du **niveau élémentaire** avant même de ne commencer l'école. Le niveau élémentaire est le premier niveau du système éducatif allemand.

Le niveau élémentaire comprend **des garderies, des crèches ou des jardins d'enfants**. Les enfants y sont pris en charge d'une manière adaptée. Ils ont de la place pour jouer, sont encouragés et préparés pour l'école.

Pour beaucoup d'enfants, le fait d'aller à l'école est très important pour leur développement. La visite de ces établissements est sur la base du volontariat.

Pour le droit de séjour, peu importe que les enfants soient ou non dans un de ces établissements, ou qu'ils restent dans leur famille.

Les avantages possibles de la garde d'enfants en établissement sont :

- Les enfants sont entre de bonnes mains. Les parents peuvent faire des courses, aller voir les autorités pendant cette période, apprendre l'allemand ou aller travailler.
- Les enfants qui n'ont aucune connaissance de **l'allemand** peuvent l'y apprendre.
- Les enfants font connaissance avec d'autres enfants du même âge, dans un environnement adapté.

### Quelle garderie convient à mon enfant ?

En tant que parent ou tuteur, il est important que vous compreniez les objectifs et le fonctionnement de la garderie.

C'est ainsi que vous pouvez décider si la garde d'enfants convient à votre enfant et à votre famille. Parlez-en aussi avec d'autres parents.

Vous trouverez des informations à ce sujet sur internet. Par exemple :

**Des vidéos** sur les garderies en Allemagne, disponibles en : arabe, allemand, anglais, dari/farsi, français.



[www.youtube.com/channel/UCI0FroO4AoHTp8JLM9EUw0g](https://www.youtube.com/channel/UCI0FroO4AoHTp8JLM9EUw0g)

**Des brochures** avec des informations sur les lieux de garde, en : arabe, allemand, anglais, farsi, français, tigrinya.



[www.bmfsfj.de/resource/blob/120876/aeb4bd50ba2a811c4d5fb2e0a1a56ef9/herzlich-willkommen-in-unserer-kita-data.pdf](http://www.bmfsfj.de/resource/blob/120876/aeb4bd50ba2a811c4d5fb2e0a1a56ef9/herzlich-willkommen-in-unserer-kita-data.pdf)

Des informations sont également disponibles dans les établissements, et auprès des associations de parents sur place.

Parlez au personnel, même si vous ne parlez pas très bien allemand. Posez vos questions même si vous n'êtes pas sûr pour des raisons culturelles ou religieuses.

## **Que dois-je faire pour que mon enfant puisse aller à la garderie ?**

Il existe un **droit légal à une place d'accueil** pour les enfants à partir de l'âge de 1 an. C'est ce qu'indique le livre VIII du code social, article 24. Cela s'applique également aux enfants réfugiés, au plus tard lors de leur sortie du centre d'accueil.

La place d'accueil est la condition préalable à l'accueil des enfants. Vous devez postuler pour la place. La façon dont cela est fait varie considérablement selon l'endroit où vous vivez.

Vous trouverez des informations à ce sujet :

- auprès de votre administration communale en mairie.
- auprès de l'office de la jeunesse.
- directement auprès de la garderie

Les offres du niveau élémentaire coûtent souvent de l'argent. Si vous n'avez pas assez d'argent, vous pouvez être exempté du paiement des frais. Pour ce faire, vous devez faire une demande auprès de l'office de protection de la jeunesse compétent.

Il n'y a souvent pas assez de places en garderie pour tous les enfants. Mais vous avez droit à une place.

### **Quel cursus convient à mon enfant ?**

Le cursus du lycée offre les plus grandes opportunités professionnelles. Mais le certificat de fin de Hauptschule et le certificat de fin d'études secondaires offrent également

de bonnes opportunités de formation continue professionnelle ou académique. De nombreuses entreprises apprécient beaucoup la formation pratique. Il existe de bonnes possibilités d'évolution pour les stagiaires.

Vous trouverez gratuitement des informations et des conseils à ce sujet auprès de l'Agence fédérale pour l'emploi au lien :



[www.arbeitsagentur.de/bildung](http://www.arbeitsagentur.de/bildung)

Une bonne éducation pour votre enfant commence à la garderie. L'important est que votre enfant se sente à l'aise à l'école. Votre enfant doit être capable de bien suivre les cours et pouvoir obtenir un bon diplôme.

Par conséquent, prenez la décision pour le cursus d'études ou l'école secondaire avec votre enfant !

Soutenez votre enfant. Mais ne lui mettez pas trop de pression pour qu'il soit performant. Trop de pression peut causer du stress. Et le stress peut rendre un enfant malade.

## Qui décide du cursus ?

Les enseignants du primaire écrivent une **recommandation d'école primaire** pour chaque enfant au cours de la dernière année. La recommandation indique quel programme d'enseignement convient le mieux aux enfants, elle dépend des notes et du comportement en classe et dans l'apprentissage. Les enseignants discutent de leur recommandation avec les parents ou tuteurs légaux.

La recommandation de l'enseignant n'est pas contraignante dans tous les États fédéraux. Vous pouvez également souhaiter que votre enfant fasse des études supérieures. Alors un test, une consultation ou un cours d'essai peut être nécessaire. Cela varie selon le Land.

Vous trouverez des informations à ce sujet directement auprès de l'école de poursuite d'études.

## Que faire si mon enfant a des problèmes à l'école ?

### Mon enfant a du mal à apprendre

En cas de difficultés d'apprentissage, **l'enseignant** de la matière concernée est l'interlocuteur privilégié. Si plus d'une matière est concernée, contactez le professeur principal. Les enseignants sont généralement heureux de vous conseiller. Ils vous donnent des conseils sur la façon dont vous pouvez soutenir votre enfant. Alors ne soyez pas timide. Parlez-en avec les professeurs, même si vous ne parlez vous-même pas très bien allemand.





## **Mon enfant ne se sent pas à l'aise en classe ou à l'école**

La plupart des écoles ont un bureau pour **l'assistance sociale en milieu scolaire**. Il y a du personnel pédagogique qui y travaille. Les professionnels accompagnent les enfants et les jeunes ayant des problèmes personnels. Vous ou votre enfant pouvez convenir d'un rendez-vous avec l'équipe éducative. L'assistance sociale en milieu scolaire peut également aider en cas de problèmes avec les enseignants ou d'autres élèves.

De nombreuses écoles ont également des conseillers d'éducation. Ils aident pour les problèmes généraux, les choix d'éducation et de carrière.

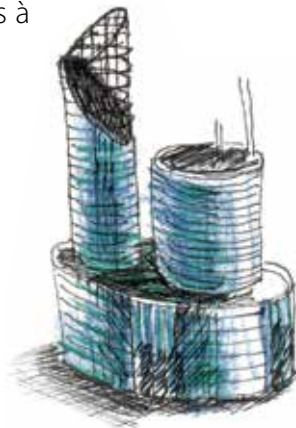
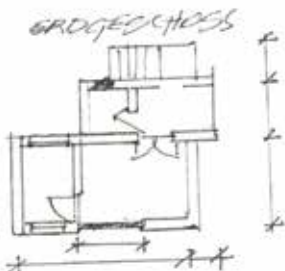
Les conversations sont confidentielles. Cela signifie que ce qui est dit n'est pas transmis à d'autres personnes.

Vous pouvez généralement obtenir le numéro de téléphone ou l'adresse e-mail de la personne de contact via le site Web de l'école ou auprès du secrétariat de l'école.

## **Mon enfant n'est pas concentré, triste ou renfermé. Mon enfant est facilement irritable et agressif**

Dans ce cas, il peut y avoir un stress mental ou une maladie. Votre enfant ne peut alors pas contrôler complètement son propre comportement.

Un examen médical est nécessaire pour diagnostiquer une maladie mentale. Prenez rendez-vous avec le **pédiatre** ou le **médecin de famille**. Vous y obtiendrez également des informations sur les méthodes de traitement possibles.



## 4. Nous venons d'arriver en Allemagne

### Quelle classe, quelle école pour mon enfant ?

Les enfants et jeunes nouvellement arrivés sont généralement placés dans la classe qui correspond à leur âge.

Lors du choix du cursus et du type d'école, les horaires scolaires dans le pays d'origine sont pris en compte. Parfois, les enfants et les jeunes n'ont pas pu aller à l'école depuis longtemps en raison de la fuite ou de la situation dans leur pays d'origine. Cela est également pris en compte. Ensuite, ils sont parfois inscrits dans une classe inférieure.

La procédure exacte varie d'un Land à l'autre. Avant l'admission, il y a des entretiens avec les parents dans les écoles ou dans les administrations.

Les enfants ou les jeunes doivent souvent d'abord apprendre la **langue allemande**. C'est la seule façon pour eux de participer en classe.

Il existe différentes possibilités pour cela dans les États fédéraux et dans les écoles individuelles :

- Parfois, dans leur classe normale, les enfants reçoivent des cours de soutien linguistique supplémentaires.
- Il existe parfois des classes préparatoires séparées. Dans celles-ci, les enfants et jeunes nouvellement arrivés sont d'abord scolarisés en tout ou en partie. Cela devrait leur permettre d'apprendre la langue allemande le plus rapidement possible.

### Comment puis-je accompagner mon enfant lorsqu'il ou elle entre à l'école ?

En tant que parent ou tuteur, vous êtes la personne la plus importante dans la vie de votre enfant. Cela est particulièrement vrai pour les enfants qui ont dû quitter leur pays et leur environnement familial.

## Accompagnez votre enfant du mieux que vous pouvez

Les petits rituels aident. Ce sont des rendez-vous que vous prenez régulièrement ensemble. Par exemple : boire du thé tous les jours. Ou une prière ensemble. Ou une chanson. Selon l'âge de votre enfant.

Encouragez votre enfant à parler de ses expériences et de ses préoccupations. Écoutez patiemment. Même si votre enfant se répète.

Apprendre à connaître leur nouvel environnement est tout aussi important pour le développement des enfants et des jeunes. Pour qu'ils soient bien accueillis : dans le quartier, dans la classe, dans la cour de récréation.

La condition la plus importante pour cela est : être capable de parler allemand. Et apprendre à connaître la vie de tous les jours en Allemagne. Le moyen le plus simple de faire les deux est avec d'autres enfants qui vivent en Allemagne depuis longtemps. Ou qui y sont nés.

## Profitez des offres dans les écoles et les garderies

Venez aux rencontres parents-professeurs, aux journées de discussion avec les parents et profitez des offres de conseil dans les écoles et les jardins d'enfants. Même si vous ne parlez pas ou peu allemand. Ces possibilités sont très importantes pour les relations entre enseignants, parents et enfants.



De nombreuses écoles ont des **offres de garde d'enfants** l'après-midi pour les élèves. Les élèves peuvent y faire leurs devoirs et jouer ensemble.

Les écoles proposent également des **groupes de travail**, appelés AG (« Arbeitsgemeinschaft »). Il s'agit souvent d'offres hebdomadaires pour des activités communes. Par exemple : chanter dans une chorale, jouer la comédie, faire du sport. Ou peindre et faire de l'artisanat. Ces offres sont sur la base du volontariat et se déroulent en dehors de la salle de classe. Permettez à votre enfant de participer à ces offres.

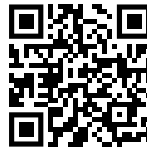
## Comment faire face aux difficultés familiales ?

Dans chaque famille, il y a parfois des problèmes, surtout dans les situations difficiles. Par exemple :

- quand quelqu'un est sans emploi ;
- quand il n'y a pas assez d'argent ;
- quand il y a des problèmes entre les membres du couple parental.

Dans de tels cas, demandez de l'aide. Acceptez l'aide. Ce n'est pas une raison d'avoir honte.

Vous pouvez trouver des offres dans votre langue sur Internet au lien :



<https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>



La situation de vie commune peut aussi être difficile. La vie dans le logement communautaire ou la structure d'accueil est souvent épuisante. Les familles passent beaucoup de temps ensemble dans un petit espace. Cela peut causer du stress chez les partenaires et dans la famille.

### Comment éviter le stress ?

- Établissez un emploi du temps quotidien avec des heures fixes pour étudier, jouer, manger et dormir.
- Mettez au point un plan de la semaine.
- Accrochez le plan pour qu'il soit visible.
- Faites attention à ce que votre enfant regarde des programmes adaptés à son âge à la télévision, sur internet ou les réseaux sociaux.



### Donnez à votre enfant des perspectives

La perspective signifie le regard vers l'avant. Ainsi :

- Qu'attend mon enfant du futur ?
- Quels souhaits, quels besoins a mon enfant ?

Discutez régulièrement de ces questions avec votre famille. Prenez votre enfant au sérieux. Parlez à votre enfant de ses aspirations professionnelles à un stade précoce. Si votre enfant a un objectif, il lui sera plus facile et plus efficace d'apprendre.

Faites attention à ce que votre enfant fait bien et félicitez-le pour cela.

Et rappelez-vous toujours : les enfants aiment apprendre. Les enfants aiment réussir. Les enfants veulent rendre leurs parents heureux et fiers !

## 5. Offres de conseil sélectionnées

### **Thème : école et formation professionnelle**

#### **Réseau fédéral des parents des organisations de migrants pour l'éducation et la participation (bbt)**

La bbt fournit aux parents des informations multilingues sur les questions relatives à la crèche, à l'école et à l'éducation. Des conseils en ligne multilingues sont également possibles.

[www.kebik.de](http://www.kebik.de)

#### **Conseils de carrière de l'Agence pour l'emploi**

Les conseillers à l'emploi de l'Agence pour l'emploi connaissent le système de formation dans les Länder respectifs. Ils donnent des conseils sur la manière d'obtenir un autre certificat de fin d'études, et peuvent également vous conseiller sur les possibilités de formation en alternance ou en école.

Vous pouvez prendre rendez-vous ici pour une consultation personnelle sur place :  
téléphone : 0800 4 555500 (gratuit)

#### **Portail d'informations en ligne pour l'orientation professionnelle et le choix de carrière de l'Agence fédérale pour l'emploi**

Cette page fournit des informations claires sur les différentes professions. Ici, vous pouvez également voir quelle profession vous convient, à vous ou à votre enfant.

Pour les jeunes :

<https://planet-beruf.de/schuelerinnen>

Pour les parents et les tuteurs légaux :

<https://planet-beruf.de/eltern-und-erziehungsberechtigte>

### **Thème : aide financière**

#### **Programme d'éducation et de partage**

Les familles qui ont peu d'argent peuvent demander une aide financière du programme d'éducation et de partage.

Entre autres, de l'argent peut être demandé pour :

- des voyages scolaires
- des fournitures scolaires
- des frais de déplacement
- le repas de midi

Le portail famille du ministère fédéral de la Famille, des Personnes âgées, des Femmes et de la Jeunesse fournit des informations sur les services et les interlocuteurs locaux :  
<https://familienportal.de/familienportal/familienleistungen/bildung-und-teilhabe>

Vous pouvez également trouver des contacts dans l'administration municipale ou dans le bureau de quartier de votre lieu de résidence.

## **Thème : consultation psychologique**

### **Centres de conseil psychologique scolaire**

En cas de problèmes à l'école, il est possible aussi de demander de l'aide aux centres de conseil psychologique scolaire.

Ils aident dans les domaines suivants :

- difficultés à apprendre ou à se concentrer
- angoisses avant les examens
- problèmes avec les enseignants
- problèmes au sein de la classe

Ils conseillent les élèves, mais aussi les parents et les tuteurs légaux.

La consultation est gratuite et soumise à l'obligation de confidentialité. Cela signifie que les conseillers ne sont pas autorisés à parler à d'autres personnes du sujet du conseil.

Les centres de conseil peuvent être contactés directement, l'école n'a pas besoin d'être informée.

Un aperçu des centres de conseil psychologique scolaire en Allemagne est disponible au lien suivant :  
[www.schulpsychologie.de](http://www.schulpsychologie.de)

Il est également possible de recevoir des conseils par e-mail.

# École et formation en Allemagne

Ce guide contient des informations sur les écoles et l'éducation en Allemagne. Nous tenons à informer les migrants, les réfugiés et les éducateurs nouvellement arrivés.

Des brochures peuvent être commandées ou des versions en ligne pour smartphones et ordinateurs peuvent être utilisées sur nos sites Internet : « [www.bildung-und-schule.info](http://www.bildung-und-schule.info) » et « [www.mimi-gegen-gewalt.de](http://www.mimi-gegen-gewalt.de) »

Le guide a été créé dans le cadre du projet « MiMi-Gewaltprävention mit Migranten » (MiMi, prévention de la violence avec les migrants) et est disponible en plusieurs langues.

Das Kooperationsnetzwerk:

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



LANDKREIS



Diese Broschüre wird gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration

Ce guide vous a été remis par: